

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome ROSSELLA ZUGAN
Indirizzo VIA COLARICH 5/A
Telefono +393471393363
E-mail rosszug@alice.it

Nazionalità italiana

Data di nascita 04/mag/69

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date Dal 2007 al 2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Ed. Paoline , Ed. San Paolo
 - Tipo di azienda o settore case editrici
 - Tipo di impiego traduttrice
- Principali mansioni e responsabilità traduzione di testi dal russo all' italiano

- Date Dal 2001 al 2010
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Transpharma Med srl - via dei Templari, 23 zi Noghère 34015 Muggia (TS)

- Tipo di azienda o settore grossista di farmaci,
medicazioni, diagnostici su scala
europea
 - Tipo di impiego impiegata amministrativa IV
livello
- Principali mansioni e responsabilità export manager: rapporti con i
maggiori grossisti europei per
vendita dei prodotti succitati
 - Date Dal 1995 al 1999
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Ed. Piemme, Ed. Rusconi, Ed.
Qiqajon
 - Tipo di azienda o settore case editrici
 - Tipo di impiego traduttrice
 - Principali mansioni e responsabilità traduzione di testi dal russo
all' italiano

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date dal 1988 al 1995
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o
formazione Università degli studi di Trieste
 - Principali materie / abilità
professionali oggetto dello studio lingua e letteratura russa -
lingua e letteratura francese
 - Qualifica conseguita laurea in lingua e letteratura
russa
 - Livello nella qualificazione nazionale 110|110
- Date dal 1983 al 1988
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o
formazione ITC G. R. Carli - Trieste
 - Principali materie / abilità
professionali oggetto dello studio lingue inglese e francese,
commercio estero, tecnica
commerciale
 - Qualifica conseguita perito aziendale e
corrispondente in lingue estere

• Livello nella qualificazione nazionale 50|60

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

PRIMA LINGUA russo

- Capacità di lettura ottima
- Capacità di scrittura ottima
- Capacità di espressione orale ottima

ALTRE LINGUE inglese

- Capacità di lettura buona
- Capacità di scrittura ottima
- Capacità di espressione orale ottima

ALTRE LINGUE francese

- Capacità di lettura buona
- Capacità di scrittura buona
- Capacità di espressione orale buona

ALTRE LINGUE tedesco

- Capacità di lettura scolastica

- Capacità di scrittura scolastica
- Capacità di espressione orale scolastica

ALTRE LINGUE spagnolo

- Capacità di lettura scolastica
- Capacità di scrittura scolastica
- Capacità di espressione orale scolastica

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

negli anni di lavoro ho sviluppato una notevole capacità a relazionarmi con persone anche in lingue diverse dall'italiano riuscendo ad ottenere i risultati richiesti. Non ho problemi a relazionarmi con persone che non conosco e ritengo di avere un'ottima capacità di ascolto del mio interlocutore

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

negli anni ho perfezionato la mia capacità di coordinare i vari settori dell'azienda, considerando i fornitori, i clienti e la logistica del magazzino e dei trasporti.
In seguito all'apertura di una parafarmacia, ho svolto anche lavori di gestione ordini con rappresentanti e lavoro al banco a contatto con i clienti

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

computer: Windows vista, XP , office, internet, post elettronica, Macintosh

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE.

per eventi svoltisi in Transpharma, ho organizzato la creazione di biglietti d'invito e ho curato l'organizzazione di serate con concerti e mostre, inaugurazioni tenutisi all'interno dell'azienda

PATENTE O PATENTI

patente B per autovetture

ULTERIORI INFORMAZIONI

sono alla ricerca di nuovi stimoli e nuove sfide per cui sono disposta anche a trasferimenti in sedi diverse da Trieste, se necessario anche all'estero. In effetti nei primi anni della mia esperienza lavorativa in qualità di traduttrice ho lavorato molto per conto mio e le maggiori attitudini al lavoro in team e in linea di massima al lavoro d'ufficio, le ho acquisite nel corso della mia collaborazione con la Transpharma.

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Muggia, 30.11.2011

Rossella Zupan

